# 翻译欧美国家海洋政策相关外文资料

**第一批：翻译文献简介(1-10)**

**1、美国国家科学院《重振美国在海洋研究领域的领导地位》报告(英文)**

**——Forecasting the Ocean: The 2025-2035 Decade of Ocean Science**

2025年2月20日，美国国家科学、工程和医学院发布《重振美国在海洋研究领域的领导地位》报告。报告指出，美国需要对海洋科学的核心研究进行大量投资，升级和更换支持海洋基础研究和应用研究的基础设施。美国需要进行研究以了解扩大北极地区的进入将如何挑战美国的国家安全，海洋生态系统健康状况的变化将如何影响渔业，以及海洋将如何导致极端天气事件。 该报告提供了如何重振美国在海洋研究领域的领导地位的建议。报告表示，将投资重点放在研究、基础设施和海洋研究人员上将有助于应对未来十年的国家和全球挑战，并有助于增强国家安全、科学领导力和经济竞争力，以支持蓬勃发展的美国蓝色经济。

注：文献为PDF格式，英文81837字，共173页。

**2、欧盟委员会《欧洲海洋公约》(英文)**

**——The European Ocean Pact**

2025年6月5日，欧盟委员会通过《欧洲海洋公约》（European Ocean Pact），这是一项旨在更好地保护海洋、促进蓝色经济繁荣发展和支持沿海地区人民福祉的综合战略。该公约将欧盟各项海洋政策纳入统一的参考框架，以应对我们的海洋、沿海社区、岛屿和最边缘地区面临的重大威胁。公约重点关注以下六个优先事项：保护和恢复海洋健康；提升欧盟可持续蓝色经济的竞争力；支持沿海、岛屿社区和最偏远地区；推进海洋研究、知识、技能和创新；加强海上安全和防御；加强欧盟海洋外交和国际海洋治理。

注：文献为PDF格式，英文10918字，共27页。

**3、欧盟委员会《2025年欧盟蓝色经济报告》(英文)**

**——The EU blue economy report 2025**

2025年5月22月日，欧委会发布2025年《欧盟蓝色经济报告》。该报告采用了全新的版式，全面概述了欧盟蓝色经济的规模和广度。报告的主要目的是为政策制定者和利益相关者提供指导，促进海洋和海事相关市场的增长以及沿海和海洋资源的可持续利用。蓝色经济各行业在实现欧盟委员会的关键优先事项，即使欧盟更具竞争力、可持续性、弹性和安全性方面发挥着越来越重要的作用。通过对能源和数字化转型带来的机遇提供经济见解，该报告还旨在吸引对蓝色经济领域的投资。

注：文献为PDF格式，英文29097字，共67页。

**4、欧洲海洋局《深海研究与管理》报告(英文)**

**——Deep Sea：Research and Management Needs**

2025年4月，欧洲海洋局发布题为《深海研究与管理》的报告。报告探讨了深海的复杂性及其在当今海洋健康中的作用，强调了深海提供的关键生态系统服务和功能，并强调了气候变化、人类的直接影响以及未来深海产业对海洋健康的风险。该文件提供了政策、管理、研究和全球能力建设方面的建议，以确保海洋和深海的健康。

注：文献为PDF格式，英文37316字，共80页。

**5、德国海军《海军路线2025》(德文)**

**——Kurs Marine 2025**

2025年5月15日，德国海军发布《海军路线2025》（Kurs Marine 2025）文件。该文件涵盖几项重大采购，包括采购六艘127型护卫舰以及三艘无人大型遥控导弹艇（LRMV）。同时，该文件将有人-无人协同作战、远程海上打击和水下防护列为优先领域。该文件还指出，需要增加海军部队、增加人员，并加快作战节奏。

注：文献为PDF格式，德文7553字，共40页。

**6、法国政府《2025-2030塑料计划》(法文)**

**——Plan Plastique 2025-2030**

2025年6月12日，法国生态转型部部长鲁纳谢（Agnès Pannier-Runacher）发布《2025-2030塑料计划》。法国每年产生450万吨塑料垃圾，人均70公斤。为了扭转这一趋势，法国政府打算首先树立榜样：“自2026年起，法国政府将停止购买含有塑料的饮料包装”。至于2022年针对一次性包装启动的“3R”战略，即“减少、再利用和回收”，该战略将得以加强。

注：文献为PDF格式，法文5311字，共24页。

**7、俄罗斯政府新版《造船业发展战略》(俄文)**

**——развития судостроительной промышленности на период до 2036 года и на дальнейшую перспективу до 2050 года**

2025年5月12日，俄罗斯政府批准新版《造船业发展战略》。该战略聚焦提升行业产能与技术主权，要求到2036年将现有船厂产能利用率提升至61%、2050年达73%。重点发展方向包括加速建造北方海航线专用船队，目标2036年部署51艘、2050年增至135艘；同步推动造船设施现代化改造，计划使新建和升级船厂数量翻倍、修理量增长三倍。此次修订更新了2019年版本，凸显对北极航道开发与产业链本土化的战略重视。

注：文献为PDF格式，俄文13368字，共56页。

**8、英国《国家生物多样性战略和行动计划(NBSAP)》(英文)**

**——Blueprint for Halting and Reversing Biodiversity Loss: the UK’s National Biodiversity Strategy and Action Plan**

2025年2月26日，英国发布《国家生物多样性战略和行动计划》（NBSAP）。NBSAP承诺将保护区扩大到至少30%的陆地和海洋；将所有来源的污染减少到对生物多样性无害的水平；增强农业、水产养殖业、渔业和林业的生物多样性和可持续性；确保野生物种的可持续、安全和合法采伐和贸易。

注：文献为PDF格式，英文15360字，共48页。

**9、英国议会《英国与南极洲》报告(英文)**

**——The UK and the Antarctic environment**

2025年6月9日，英国议会发布《英国与南极洲》报告。报告表示，随着气候变化、商业捕捞和旅游业的加剧，南极洲的国际治理日益重要。报告称，英国政府正在制定正式的《南极战略》，作为其更广泛外交政策的一部分，这将有助于明确英国在该地区的目标。该战略的发布不仅对指导英国的政策至关重要，而且对促进在关键南极问题上的国际合作也至关重要。

注：文献为PDF格式，英文38359字，共129页。

**10、兰德公司《深海采矿对关键矿物供应链和全球地缘政治的潜在影响》(英文)**

**——The Potential Impact of Seabed Mining on Critical Mineral Supply Chains and Global Geopolitics**

2025年4月9日，美国智库兰德公司发布《深海采矿对关键矿物供应链和全球地缘政治的潜在影响》报告。该报告指出，深海采矿在镍、钴等电池原材料供应方面具有较大潜力，该行业到2040年可满足美国锂电池原材料需求，但可能压低金属价格，影响依赖陆地采矿的发展中国家收入。报告建议，美国政府应成立跨部门工作组，协调深海采矿政策执行，加快专属经济区资源勘探，并与国际盟友合作应对潜在的地缘政治影响。研究还建议重新考虑《通货膨胀削减法案》对海底矿产的税收优惠，并加强与国际社会就《联合国海洋法公约》相关规定的协调。

注：文献为PDF格式，英文22452字，共60页。

**共计外文251007字。**

**第二批：翻译文献简介(11-19)**

**11、欧洲海洋局《导航未来六：将海洋置于更广泛的地球系统中》(英文)**

**——Navigating the Future VI: Placing the Ocean within the wider Earth system European Marine Board IVZW - Position Paper 28**

2024年10月，欧洲海洋局(EMB)发布《导航未来六：将海洋置于更广泛的地球系统中》报告。该报告是欧洲海洋局“导航未来”系列报告的第六版，该系列报告旨在影响和指导国际、欧洲和相关国家研究资助计划和政策制定，并启发科学界。《第六次导航未来》从多视角分析地球系统视角下的海洋科学，呼吁开展更加综合的跨学科研究和治理方法，以保护海洋及其在地球系统中的重要作用。报告重点从政策和管理、研究和监测两个层面对未来的海洋与人类、海洋与气候、海洋与淡水、海洋与生物多样性四个方面提出了相关建议。

注：文献为PDF格式，英文53262字，共116页。

**12、英国议会《海洋环境治理》报告(英文)**

**——Governing the marine environment-Second Report of Session 2024–25**

2025年6月5日，英国议会发布《海洋环境治理》报告。报告表示，英国政府的《海洋政策声明》已过时，无法跟上不断变化的海洋环境。为了解决这个问题，政府必须紧急更新该声明，以考虑新的和不断发展的挑战，并明确阐述其在保护自然的同时，如何利用海洋空间的优先事项。报告表示，英国政府在国际海洋保护中发挥着至关重要的作用，必须通过可信、协调和可衡量的行动展现领导力。至关重要的是，英国政府必须通过批准《公海条约》并加强对其海外领土海洋保护倡议的支持，展现其对全球海洋保护的承诺。英国政府还应明确其政策如何与国际海洋法法庭就温室气体海洋污染问题发布的咨询意见相一致。

注：文献为PDF格式，英文21016字，共66页。

**13、加拿大政府《北极外交政策(2024.12)》(英文)**

**——Canada’s Arctic Foreign Policy**

2024年12月6日，加拿大政府宣布启用新的北极外交政策战略，以加强自身在北极地区的地位。加拿大政府计划部署新的巡逻舰、驱逐舰、破冰船、能于冰层下作业的潜水艇，以及更多的飞机与无人机。加拿大还将与美国合作，对北美洲防御系统进行现代化，包括用新的海上监测器和卫星监视北方航道。

注：文献为PDF格式，英文15127字，共44页。

**14、英国政府《海洋脱碳战略》(英文)**

**——Maritime decarbonisation strategy**

2025年3月25日，英国政府公布新出台的《海洋脱碳战略》，旨在推动英国成为绿色能源超级大国并推动经济增长。该战略提出到2030年将温室气体排放量减少30%，到2040年减少80%，到2050年降至零。根据新战略，航运业将被纳入英国碳排放交易体系（UK ETS），此外，该战略还制定了减少航运排放和增加使用清洁燃料和技术的计划。该战略是英国政府“变革计划”（Plan for Change）的一部分，该计划于2024年提出，提出六大目标。

注：文献为PDF格式，英文23941字，共99页。

**15、欧委会《加强海底电缆安全性的行动计划》(英文)**

**——EU Action Plan on Cable Security**

2025年2月21日，欧盟委员会发布《加强海底电缆安全性的行动计划》。该行动计划的主要措施包括：预防，加强海底电缆的安全要求和风险评估，同时优先为新型智能电缆的部署提供资金；检测，增强地中海和波罗的海等海域的威胁监测能力，建立全面的态势图；响应和恢复，提高欧盟级危机框架的效率，并提高修复能力，以加快反应速率；威慑，实施制裁和外交措施，充分利用“欧盟混合工具箱”应对混合行动，并与全球合作伙伴建立“有线外交”。

注：文献为PDF格式，英文7626字，共18页。

**16、美国海军作战部长《2024年美国海军作战导航计划》(英文)**

**——chief of naval operations-FOR AMERICA’S WARFIGHTING NAVY-navigation plan 2024**

202年9月18日，美国海军作战部长丽莎·弗兰切蒂（Lisa Franchetti）上将在美国海军战争学院发布了《2024年美国海军作战导航计划》 (NAVPLAN 2024)。NAVPLAN 2024是对 NAVPLAN 2022的更新，重点关注机器人系统和信息优势。加速机器人平台和自主系统的集成是该计划的七大“目标”之一。无人能力不仅可以使水兵免受危害，而且还提供了以比传统海军舰艇更低的成本大幅扩展海上作战能力的机会。

注：文献为PDF格式，英文6650字，共30页。

**17、CRS《国家管辖范围以外区域的海底采矿：国会关注的问题》(英文)**

**——Seabed Mining in Areas Beyond National Jurisdiction: Issues for Congress**

2024年10月23日，美国国会研究服务部(CRS)更新了题为《国家管辖范围以外区域的海底采矿：国会关注的问题》的报告。报告表示，尽管一些实体已获得合同以探索海底采矿，但在国家管辖范围以外区域（ABNJ）进行深海采矿尚未发生。国际海底管理局（ISA）负责监管参与UNCLOS的各方在ABNJ进行矿产相关活动。ISA可以向UNCLOS的缔约方颁发海底矿产资源勘探和开发的合同。2021年，太平洋小岛国瑙鲁通知ISA，打算从太平洋的一个ABNJ中开采矿物。瑙鲁的这一行动触发了一项条款，要求ISA在2023年夏季之前制定一项采矿法规，以允许深海采矿。截至2024年10月，ISA尚未最终确定其采矿法规。

注：文献为PDF格式，英文12267字，共25页。

**18、WWF《澳大利亚海洋领导力蓝图》(英文)**

**——A BLUEPRINT FOR AUSTRALIAN OCEANS LEADERSHIP**

2024年10月8日，世界自然基金会(WWF)澳大利亚分会发布《澳大利亚海洋领导力蓝图》报告。报告向澳大利亚政府提出了50多项建议，以减少人类对海洋造成的严重影响，希望澳大利亚能够重新树立作为海洋保护先驱者的国际声誉。其中，强制限速以减少船只撞击鲸鱼是系列建议之一。其他建议包括更好地保护海龟迁徙走廊、加大对塑料污染的治理力度、以及对至少30%的澳大利亚海洋实施全面保护。

注：文献为PDF格式，英文10264字，共23页。

**19、欧洲议会智库《欧盟海洋和渔业政策：最新发展和未来挑战》(英文)**

**——The EU oceans and fisheries policy - Latest developments and future challenge**

2024年9月13日，欧洲议会智库（European Parliament Think Tank）发布题为《欧盟海洋和渔业政策：最新发展和未来挑》的研究报告。该研究报告概述了欧盟共同渔业政策和其他欧盟与渔业、水产养殖、蓝色经济和国际海洋治理有关的政策。描述了这些政策面临的当前和未来挑战。报告作者评估了欧盟政策在应对这些挑战方面的优势和劣势，并提出了一系列具体的政策建议。

注：文献为PDF格式，英文36491字，共100页。

**共计186644字。**

**第三批：翻译文献简介(20-29)**

**20、英国智库“地缘战略委员会”《对抗印太地区的中国法律战》(英文)**

**——Countering Chinese lawfare in the Indo-Pacific**

2025年6月17日，英国智库“地缘战略委员会”发布题为《对抗印太地区的中国法律战》的报告。该报告诬称“中国正在将法律武器化，以推进其在印太地区的“扩张主义地缘政治利益”。报告称，中国试图不战而胜，夺取邻国的领土，并颠覆《联合国海洋法公约》（UNCLOS）。该报告还呼吁英国采取系统而完善的全政府法律战战略，以监测、预测和管理中国及其他敌对行为体的“法律战”。

注：文献为PDF格式，英文8714字，共32页。

**21、传统基金会《中国不断演变的风险承受能力和灰色地带行动：从东海到南太》(英文)**

**——China’s Evolving Risk Tolerance and Gray-Zone Operations: From the East China Sea to the South Pacific**

2024年9月8日，美国传统基金会发布题为《中国不断演变的风险承受能力和灰色地带行动：从东海到南太》的报告。该报告称，中国最近在南海的军事行动与十多年前在东海的活动如出一辙，最近的外交努力也预示着中国将同样关注南太平洋和中太平洋。自2008年以来，中国灰色地带军事行动（旨在避免直接军事对抗的准军事活动）一直遵循熟悉的模式。美国及其盟友必须了解中国新的、更具风险的行动方式，并相应地调整其海军和外交态势。

注：文献为PDF格式，英文6469字，共17页。

**22、传统基金会《太平洋再平衡：美国的太平洋岛国战略》(英文)**

**——The Pacific Pivot: An American Strategy for the Pacific Islands**

2024年10月1日，美国智库传统基金会发布题为《太平洋再平衡：美国的太平洋岛国战略》的报告。该报告称，作为一个与太平洋接壤、与中国竞争不断升级的太平洋国家，美国必须继续以新的创新方式与太平洋岛屿国家合作。美国必须采取清醒的思路，将美国在太平洋岛屿国家的利益和目标放在首位，同时优先考虑在共同利益领域开展合作。

注：文献为PDF格式，英文18490字，共42页。

**23、ASPI《印太海底电缆的未来和澳大利亚的机遇》(英文)**

**——Connecting the Indo-Pacific: the future of subsea cables and opportunities for Australia**

2024年9月25日，澳大利亚战略政策研究所（ASPI）发布题为《印太海底电缆的未来和澳大利亚的机遇》的报告。报告表示，海底电缆网络是关键的基础设施，它们承载几乎所有公共互联网和私人网络数据流量，促进全球经济和金融活动以及政府和军事通信和行动。海底电缆领域已进入一个新时代，目前，超大规模企业（超大规模云和内容提供商）的不断参与以及主要大国和小多边集团的战略行动正在塑造这一格局。该报告探讨了这对澳大利亚的意义，以及澳大利亚如何利用这些不断发展的动态，通过改善区域海底电缆的弹性和数字连接（包括其自身），巩固其作为印太数字中心的地位。本报告提出了五项重要建议，包括澳大利亚政府支持和加强区域维修和维护能力，确保电缆管理和保护保持最佳实践，同时继续与区域合作伙伴合作，制定区域监管规范和标准。

注：文献为PDF格式，英文13380字，共28页。

**24、洛伊研究所《从太平洋岛国视角看全球参与：准入、问责和协调》(英文)**

**——Looking through a Pacific Islands lens: Access, accountability, and alignment in global engagements**

2024年12月12日，澳大利亚洛伊研究所发布题为《从太平洋岛国视角看全球参与：准入、问责和协调》的太平洋地缘政治项目报告。该报告基于对七个太平洋岛国的采访和研讨会。报告的调查结果来自对150多位政府、民间社会和商界的太平洋岛屿领导人的采访，探讨了地缘政治对治理、发展和安全的影响。该研究探讨了三个主要问题：外部参与和协议带来了什么？谁从中受益？太平洋岛屿国家如何才能更好地塑造参与议程？

注：文献为PDF格式，英文6500字，共32页。

**25、CIGI《外层空间与北极：联系、机遇、挑战》(英文)**

**——Outer Space and the Arctic: Connections, Opportunities,Challenges**

2024年9月19日，加拿大国际治理创新中心(CIGI)发布题为《外层空间与北极：联系、机遇、挑战》的报告。报告表示，太空利用率的提高给北极国家和地区政府、当地社区、土著组织和公司带来了风险。卫星容易受到系统故障、蓄意攻击和太阳风暴等自然力量的影响。需要各种冗余来防范这些风险。例如，尽管GPS具有节省成本的优势，但地面航空导航辅助设备仍应得到维护。同时，卫星通过增强对潜在对手正在做什么或不做什么的了解，为北极安全做出了贡献。北极最大的地缘政治风险之一是安全困境，即各国被迫加强军事能力，以应对其他国家可能增加军事能力的一系列升级反应。卫星有助于防止不必要的升级、事故和军备竞赛。

注：文献为PDF格式，英文9422字，共22页。

**26、英国地缘战略委员会《AUKUS的价值和挑战》(英文)**

**——The value and challenges of AUKUS**

2024年12月4日，英国智库“地缘战略委员会”发布题为《AUKUS的价值和挑战》的报告。报告要点包括：1.AUKUS协议是英国外交和国防政策的核心部分，其好处将大大促进英国在国内和国外的战略利益。然而，AUKUS协议并不能保证一帆风顺，尤其是考虑到即将上任的美国政府可能对美国参与的深度持怀疑态度。2.英国政府需要降低AUKUS协议的风险。政府应采取措施管理风险，为AUKUS的成功提供最佳机会，但英国也应该为未来的潜艇能力制定B计划。3.英国政府应与业界合作，确保对建造未来潜艇所需的设施、基础设施、供应链和人员进行足够广泛的投资。

注：文献为PDF格式，英文3915字，共11页。

**27、澳大利亚议会《关于南极对澳大利亚国家利益重要性的调查报告》(英文)**

**——Report on the Inquiry into the Importance of Antarctica to Australia's National Interests**

2025年2月，澳大利亚议会发布《关于南极对澳大利亚国家利益重要性的调查报告》。报告提出了13项建议，包括要求澳大利亚政府增加对外国站点、季节性营地、船只和保护区的检查频率。报告表示，根据《南极条约》，澳大利亚等缔约方有权检查其他国家的设施，以确保遵守非军事化和环境义务。

注：文献为PDF格式，英文24238字，共86页。

**28、澳大利亚政府《AUKUS潜艇工业战略》(英文)**

**——AUSTRALIA’S AUKUS SUBMARINE INDUSTRY STRATEGY**

2025年3月5日，澳大利亚政府发布《AUKUS潜艇工业战略》。该战略旨在建立强大且有弹性的自主潜艇工业体系，以支持澳大利亚的国防需求。战略提出了促进澳大利亚工业振兴的五大关键工作重点：一是为行业提出明确需求；二是提高关键领域的投资吸引力；三是简化监督；四是培养熟练劳动力；五是将澳大利亚工业整合到美国和英国供应链中。据报道，该战略预计未来30年将在澳大利亚创造约20000个就业岗位，并为澳大利亚工业发展提供前所未有的机会，使其能够参与澳、美、英三国的潜艇制造与维护工作。

注：文献为PDF格式，英文13148字，共59页。

**29、WWF《深海采矿对全球生物多样性框架和可持续发展议程的影响分析》(英文)**

**——Analysis of the Implications of Deep Seabed Mining for the Global Biodiversity Framework and the Sustainable Development Agenda**

2025年4月4日，世界自然基金会（WWF）最新发布了一篇题为《深海采矿对全球生物多样性框架和可持续发展议程的影响分析》的报告。报告强调，深海采矿（DSM）可能对海洋生物多样性、气候调节和可持续发展造成不可挽回的损害。该报告结合全球生物多样性框架（GBF）和可持续发展目标（SDG）议程，评估了深海采矿带来的威胁。

注：文献为PDF格式，英文12365字，共24页。

**共计116821字。**